

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

|   |   |
|---|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>Carburant Schefferville   |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W0106-12R491/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>002                             |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W0106-12-R491  | <b>Date</b><br>2013-01-07   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$QCN-027-15059   |   |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>QCW-2-35525 (027)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                              |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-01-14</b>  | <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Heure Normale du l'Est<br>HNE |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Roy, Josée   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>qcn027                        |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(418) 649-2932 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(418) 648-2209                        |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>Schefferville                                    |   |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|   |  |
|---|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>   | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>  |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>  | <b>Date</b>                                  |

---

**MODIFICATION 002**

La présente modification vise à répondre à des questions qui ont été posées par des soumissionnaires potentiels. Vous devez prendre en considération ces informations lors de la remise de votre proposition.

---

**Question 1**

Pouvez-vous préciser si la totalité des volumes d'essence (95 000 litres) et de diesel (110 000 litres) seront transférés directement des camions-citerne aux contenants de type Jerry Can (capacité 22 litres) ou si des réservoirs secondaires fournis par le MDN seront disponibles aux sites ?

Si des réservoirs secondaires de distribution sont fournis, quelle est leur capacité respective ?

**Réponse 1**

La totalité des volumes d'essence et de diesel seront transférés directement des camions-citerne aux Jerry Can; il n'y a aucun réservoir secondaire fourni.

**Question 2**

Le cas échéant, le remplissage sécuritaire en essence des Jerry Can peut-il être effectué à un autre site que ceux identifiés et présentant des caractéristiques sécuritaires pour ce type d'activité (style station-service) ?

**Réponse 2**

Non, le remplissage des Jerry Can (utilisant un genre de piscine de rétention pour éviter les déversements dans l'environnement) ne sera pas effectué à un autre site que ceux identifiés.

---

**\*\*\*Toutes les autres modalités demeurent les mêmes.**